Datiivi- ja akkusatiivipronominit saman verbin yhteydessä

Tähän asti olemme käsitelleet datiivi- ja akkusatiivipronomineja aina erillään toisistaan:

DATIIVIPRONOMINIT		AKKUSATIIVIPRONOMINIT	
1. **Me** canta	Hän laulaa **minulle**	1. **Me** mira	Hän katsoo **minua**
2. **Te** digo	Sanon **sinulle**	2. **Te** quiero	Rakastan **sinua**
3. **Le** escriben	He kirjoittavat **hänelle**	3**. Lo**, **La** vemos	Näemme **hänet/sen**
1. **Nos** mandan	He lähettävät **meille**	1. **Nos** admiran	He ihailevat **meitä**
2. **Os** pagamos	Maksamme **teille**	2. **Os** oímos	Kuulemme **teidät**
3. **Les** cuentan	He kertovat **heille**	3. **Los**, **Las** cuentan	He kertovat **ne/niitä**

Joskus samassa lauseessa on sekä datiivi- että akkusatiivipronomini. Tällöin espanjassa laitetaan ensin datiivi, sitten vasta akkusatiivi. Ensimmäisen ja toisen persoonan datiivit (*me, te, nos, os*) pysyvät samoina, kolmannen persoonan datiivit (*le, les*) muuttuvat molemmat muotoon ***se***. Akkusatiivipronomineina on vain *lo, la, los* tai *las*. Käytännössä muodot ovat siis seuraavat ja seuraavassa järjestyksessä:

	me		
	te		
(le >)	**se**	+	**lo**, **la**, **los**, **las**
	nos		
	os		
(les >)	**se**		

(suomessa pronominien järjestys on vapaampi)

dat. akk.
Me manda un mensaje. — Hän lähettää minulle viestin.
Me lo manda. — Hän lähettää **minulle sen/sen minulle**.
dat. akk.

Te escribo una carta. — Minä kirjoitan sinulle kirjeen.
Te la escribo. — Minä kirjoitan **sinulle sen/sen sinulle**.

Le escribo un mensaje. — Minä kirjoitan hänelle viestin.
Se lo escribo. — Minä kirjoitan **hänelle sen/sen hänelle**.
(tai: Minä kirjoitan ***heille*** **sen/sen** ***heille***.)

Nos cantan canciones. — He laulavat meille lauluja.
Nos las cantan. — He laulavat **meille niitä/niitä meille**.

Os compro tacos. — Ostan teille tacoja.
Os los compro. — Ostan **teille niitä/niitä teille**.

Les pagamos la cuenta. — Maksamme heille laskun.
Se la pagamos. — Maksamme **heille sen/sen heille**.
(tai: Maksamme ***hänelle*** **sen/sen** ***hänelle***.)

Muistisääntö: *ensimmäinen pronomini ei ala koskaan kirjaimella l, toinen alkaa aina kirjaimella l.* Sellaisia tapauksia, joissa akkusatiivina on jokin muu kuin kolmas persoona, ei tule lyhyen espanjan kursseilla.

Kirjoitapas seuraavat lauseet uudelleen. Vasemman puolen lauseista datiivi on **lihavoitu**, akkusatiivi alleviivattu.

Malli:

*Doy el libro **a Javier**.* *Annan kirjan Javierille.*	→	*Se lo doy.* *Annan sen hänelle.*
Digo una cosa **a Carmen**. Sanon erään asian Carmenille.	→	_____ Sanon sen hänelle.
Los hijos dan un regalo **a los padres**. Lapset antavat lahjan vanhemmille.	→	Los hijos _____ Lapset antavat sen heille
Tomás dice la cosa **a su amiga**. Tomás sanoo asian kaverilleen.	→	Tomás _____ Tomás sanoo sen hänelle.
Me arreglan la persiana. He korjaavat minulle sälekaihtimen	→	_____ He korjaavat sen minulle.
El marido ha comprado un perro **a los niños**. Aviomies on ostanut koiran lapsille.	→	_____ Hän on ostanut sen heille.
Pagan las cuentas **a los camareros**. He maksavat laskut tarjoilijoille.	→	_____ He maksavat ne heille.
Pregunto una cosa **a la madre.** Kysyn yhtä asiaa äidiltä.	→	_____ Kysyn häneltä sitä.

Datiivi- ja akkusatiivipronominit yhdessä käyttäytyvät täysin samalla tavalla kuin datiivi- ja akkusatiivipronominit erikseen. Ne pysyvät yhdessä, niitä ei saa erottaa toisistaan.

Me lo manda.
Hän lähettää minulle sen.

Se lo he escrito.
Olen kirjoittanut hänelle sen. (tai: Olen kirjoittanut *heille* sen.)

- **pronominit** ennen taipuvaa verbiä

No **te la** escribo.
En kirjoita sinulle sitä.

No **nos las** han cantado.
He eivät ole laulaneet meille niitä.

- *kieltosana* ennen **pronomineja**

taipuva verbi + infinitiivi / gerundi (mutta ei partisiippi, kuten esim. *escrito*)

Os los tengo que comprar.
= Tengo que comprár**oslos**.
Minun täytyy ostaa teille ne.

- **pronominit** joko ennen taipuvaa verbiä tai kiinni infinitiivissä
- jos pronominit ovat kiinni infinitiivissä, painollinen tavu merkitään aksentilla, koska se ei ole enää toiseksi viimeinen.

Se la estamos pagando.
= Estamos pagándo**sela**.
Olemme maksamassa heille sitä.
(tai: Olemme maksamassa *hänelle* sitä.)

- **pronominit** joko ennen taipuvaa verbiä tai kiinni gerundissa
- jos pronominit ovat kiinni gerundissa, painollinen tavu merkitään aksentilla.

Kirjoita espanjaksi.

_____. Hän laulaa minulle sen (= la canción).

_____. Hän on laulanut hänelle sen.

_____. Hän ei ole laulanut meille sitä.

_____. Haluan laulaa teille sen.

_____. En halua laulaa heille sitä.

_____. Olemme laulamassa sinulle sitä.

Lisää esimerkkejä (mutta ei enää mitään uutta).

täällä vain yksi pronomini		täällä kaksi pronominia	ikään kuin suomessa sanottaisiin
↓		↓	↓
Hän aikoo lähettää minulle viestin. **Me** va a mandar un mensaje. = Va a mandar**me** un mensaje.	→	**Me lo** va a mandar. = Va a mandár**melo**.	**Minulle sen** hän aikoo lähettää. Hän aikoo lähettää**minullesen**.
Haluan näyttää sinulle valokuvan. **Te** quiero enseñar una foto. = Quiero enseñar**te** una foto.	→	**Te la** quiero enseñar. = Quiero enseñár**tela**.	**Sinulle sen** haluan näyttää. Haluan näyttää**sinullesen**.
Minun täytyy antaa hänelle kukkia. **Le** tengo que dar flores. = Tengo que dar**le** flores.	→	**Se las** tengo que dar. = Tengo que dár**selas**.	**Hänelle niitä** minun pitää antaa. Minun pitää antaa**hänelleniitä**.
Hän on ostamassa meille pizzaa. **Nos** está comprando una pizza. = Está comprándo**nos** una pizza.	→	**Nos la** está comprando. = Está comprándo**nosla**.	**Meille sitä** hän on ostamassa. Hän on ostamassa**meillesitä**.
Teille olen sanomassa vastausta. **Os** estoy diciendo la respuesta. = Estoy diciéndo**os** la respuesta.	→	**Os la** estoy diciendo. = Estoy diciéndo**osla**.	**Teille sitä** olen sanomassa. Olen sanomassa**teillesitä**.
Olemme lainaamassa heille rahaa. **Les** estamos prestando dinero. = Estamos prestándo**les** dinero.	→	**Se lo** estamos prestando. = Estamos prestándo**selo**.	**Heille sitä** olemme lainaamassa. Olemme lainaamassa**heillesitä**.